

**Pédagogie inversée et
inclusion
Le français de scolarisation
en classe d'accueil à
Montréal**

Anik TIA TIONG FAT

Sous la direction de Madame Claudine MOÏSE

UFR LLASIC
Département Sciences du langage et Français Langue Étrangère
Section Didactique du FLE

Mémoire de master 2 mention Didactique des langues - 27 crédits

Parcours : Français Langue Étrangère et Seconde

Année universitaire 2022-2023

Annexes

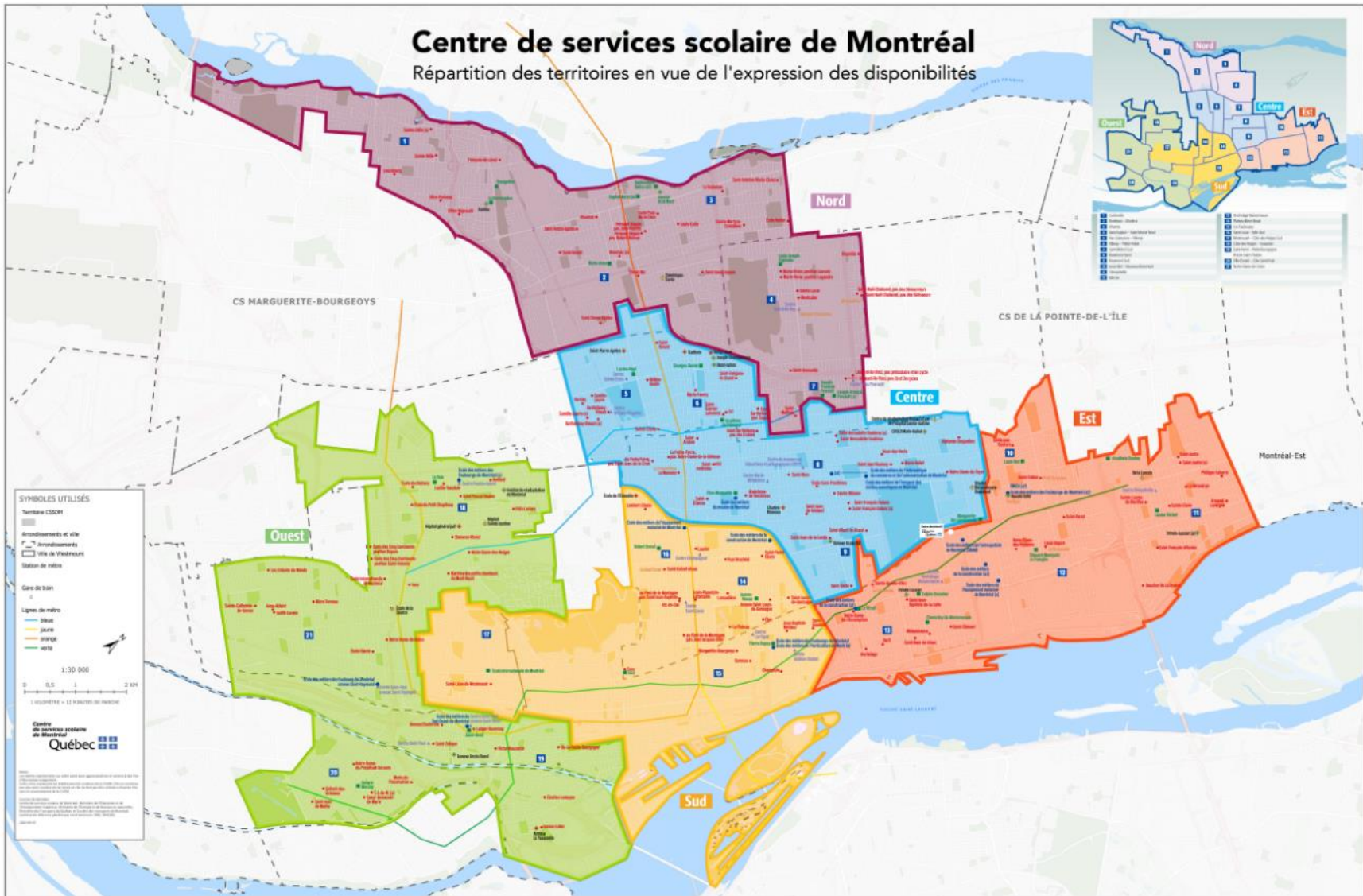
Table des annexes

| | |
|---|----|
| Annexe 1 Carte des territoires du CSSDM..... | 5 |
| Annexe 2 Aide à la compréhension..... | 7 |
| Annexe 3 Aide à la compréhension A0/A1 et A2..... | 13 |
| Annexe 4 Fiche des verbes pronominaux..... | 24 |
| Annexe 5 Frise chronologique : ma routine Groupes 1 et 2..... | 27 |
| Annexe 6 Support de BD à compléter..... | 30 |
| Annexe 7 Ziva..... | 33 |
| Annexe 8 Frise chronologique de Ziva..... | 37 |
| Annexe 9 Frise chronologique : mon week-end..... | 40 |
| Annexe 10 Horaire quotidien de l'école Sainte-Odile..... | 43 |
| Annexe 11 Frise chronologique de E7 : <i>Ma routine</i> | 45 |
| Annexe 12 E1 et E2 : les verbes pronominaux..... | 47 |
| Annexe 13 Autocorrection de E2..... | 49 |
| Annexe 14 E3 en apprentissage de la lecture : exemple de transmodalisation..... | 51 |
| Annexe 15 E11 en apprentissage de la lecture : frises chronologiques..... | 53 |

Annexe 1
Carte des territoires du CSSDM

Centre de services scolaire de Montréal

Répartition des territoires en vue de l'expression des disponibilités



Annexe 2
Aide à la compréhension

Aide pour la compréhension – A0/A1

Les jours de la semaine

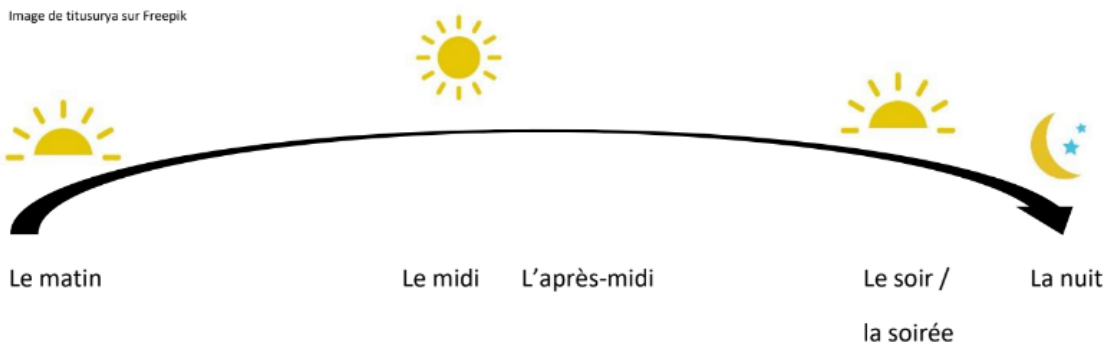


- Le lundi
- Le mardi
- Le mercredi
- Le jeudi





- Le vendredi
- Le samedi
- Le dimanche

Les moments de la journée





Le matin Le midi L'après-midi Le soir / La nuit la soirée


Les repas de la journée

| | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------|
|  | Le déjeuner / le petit-déjeuner |  | La collation |
|---|---------------------------------|---|--------------|

| | | | |
|---|----------|---|-----------|
|  | Le dîner |  | Le souper |
|---|----------|---|-----------|

Les heures et les actions (les verbes)

| | Les heures | Les actions (les verbes) |
|---|----------------------------|--|
| | LE MATIN / Le matin | |
|  | 7h00 | Je me réveille . |
|  | 7h05 | Je me lève . |
|  | 7h10 | Je prends mon petit-déjeuner/ mon déjeuner. |
|  | 7h20 | Je m'habille . |
|  | 7h25 | Je me brosse les dents. |

| | | |
|---|------------------------------------|--|
|  | 7h30 | Je vais à l'école. |
|  | 7h55 | J' arrive à l'école |
|  | 9h49 | C' est la récréation ! |
|  | LE MIDI / Le midi | |
|  | 11h32 | Je mange avec les amis au service de garde. |
|  | 12h47 | Je me mets en rang. |
| | L'APRÈS-MIDI / L'après-midi | |
|  | 12h52 | Je rentre en classe. |

| | | |
|---|-------|--------------------------------|
|  | 13h52 | C' est la récréation ! |
|  | 15h03 | Je pars de l'école. |
|  | 15h30 | Je rentre à la maison. |
|  | 16h00 | Je prends ma collation. |
|  | 16h30 | Je fais mes devoirs. |
|  | 17h30 | Je joue . |
| LE SOIR / Le soir / LA SOIRÉE / La soirée | | |
|  | 18h30 | Je prends ma douche. |

| | | |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|
|  | <p>18h50</p> | <p>Je mets mon pyjama.</p> |
|  | <p>19h00</p> | <p>Je mange en famille.</p> |
|  | <p>19h30</p> | <p>Je me lave les dents.</p> |
|  | <p>LA NUIT / La nuit</p> | |
|  | <p>20h00</p> | <p>Je me couche.</p> |

Annexe 3
Aide à la compréhension A0/A1 et A2

Aide pour la compréhension – A0/A1



Bonjour !.....
Aujourd'hui, je vais vous présenter **ma routine** de la semaine.
.....
.....

Les jours de la semaine :

Complète les phrases avec les jours de la semaine : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche



La semaine,
Le....., le....., le....., le..... et le.....,
je vais à l'école.



La fin de semaine,
Le..... et le....., je fais plein de choses avec a famille et
mes amis.

Les moments de la journée, les heures, les actions (verbes) :

Pour chaque image, souligne l'heure, trouve le verbe. Comment on le dit dans ta langue ?

Les 5 moments de la journée : Le matin, le midi, l'après-midi, le soir (la soirée), la nuit

Le matin



Quand je vais à l'école, le matin, à 7h00, je me réveille.
.....
.....
.....

7 h 05
Je me lève.



A 7h05, je me lève.
.....
.....
.....

7 h 10
Je prends
mon petit-
déjeuner.




A 7h10, je prends mon petit-déjeuner.....
.....
.....
.....

7 h 20
Je m'habille.



A 7h20, je m'habille.
.....
.....
.....

7 h 25
Je me brosse
les dents.



A 7h25, je me brosse les dents.
.....
.....
.....

7 h 30
Je vais à l'école.



A 7h30, je vais à l'école.....
.....
.....
.....

7 h 55
J'arrive à
l'école.



A 07h55, j'arrive à l'école.
.....
.....
.....

9 h 49
C'est la
récréation !

A 09h49, c'est la récréation.
.....
.....
.....

Le midi :

11 h 32
Le dîner : je
mange avec les
amis au service
de garde.

A 11h32, je mange avec les amis au service de garde. C'est le
dîner, le repas du midi.
.....
.....
.....

12 h 47
Je me
mets en rang.
C'est l'après-midi.

A 12h47, je me mets en rang.
.....
.....
.....

L'après-midi :

12 h 52
Je rentre en
classe.

L'après-midi, à 12h52, je rentre en classe.
.....
.....
.....

13 h 52
C'est la
récréation !

A 13h52, c'est la récréation.
.....
.....
.....

15 h 03
Je pars de l'école.



A 15h03, je pars de l'école.....
.....
.....
.....

15 h 30
Je rentre à la maison.



A 15h30, je rentre à la maison.....
.....
.....
.....

16 h 00
Je prends ma collation.



A 16h00, je prends ma collation.....
.....
.....
.....

16 h 30
Je fais mes devoirs.



A 16h30, je fais mes devoirs.....
.....
.....
.....

17 h 30
Je joue.



A 17h30, je joue.....
.....
.....
.....

Le soir, la soirée :

18 h 30
Je prends ma douche.



En soirée, à 18h30, je prends ma douche.....
.....
.....
.....

18 h 50
Je mets mon
pyjama.



A 18h50, je mets mon pyjama.
.....
.....
.....

19 h 00
C'est le souper.
Je mange en
famille.



A 19h00, je mange en famille. C'est le souper.....
.....
.....
.....

19 h 30
Je me lave les
dents.



A 19h30, je me lave les dents.
.....
.....
.....

La nuit :

20 h 00
Je me
couche.
Bonne nuit !



Et à 20h00, je me couche. Bonne nuit !.....
.....
.....
.....



.....

.....

.....

.....

Les jours :



Ecris les jours de la semaine :

.....

.....

.....



Ecris les jours de la fin de semaine :

.....

.....

.....

Les moments de la journée, les heures, les actions (verbes) :

Pour chaque vignette, écris la phrase que tu entends. Trouve le verbe. Mets-le à l'infinitif. A quoi correspond-t-il dans ta langue ?

Le matin



.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

7 h 10
Je prends
mon petit-
déjeuner.



.....

.....

.....

.....

7 h 20
Je m'habille.



.....

.....

.....

.....

7 h 25
Je me brosse
les dents.



.....

.....

.....

.....

7 h 30
Je vais à l'école.



.....

.....

.....

.....

9 h 49
C'est la
récréation !



.....

.....

.....

.....

Le midi :

11 h 32
Le dîner : je
mange avec les
amis au service
de garde.



.....

.....

.....

.....

L'après-midi :

12 h 47
Je me
mets en rang.
C'est l'après-midi.



.....

.....

.....

.....

12 h 52
Je rentre en
classe.



.....

.....

.....

.....

13 h 52
C'est la
récréation !



.....

.....

.....

.....

15 h 03
Je pars de l'école.



.....

.....

.....

.....

15 h 30
Je rentre à la
maison.



.....

.....

.....

.....

16 h 00
Je prends ma
collation.



.....

.....

.....

.....

16 h 30
Je fais mes
devoirs.



.....

.....

.....

.....

17 h 30
Je joue.



.....

.....

.....

.....

Le soir, la soirée :

18 h 30
Je prends
ma douche.



.....

.....

.....

.....

18 h 50
Je mets mon
pyjama.



.....

.....

.....

.....

19 h 00
C'est le souper.
Je mange en
famille.



.....

.....

.....

.....

19 h 30
Je me lave les
dents.



.....

.....

.....

.....

La nuit :

20 h 00
Je me
couche.
Bonne nuit !

A small illustration of a child with brown hair, wearing a yellow shirt and purple pants, sleeping peacefully on a bed with a blue pillow and a white blanket. The child's eyes are closed, and there are small blue 'Z's above their head, indicating sleep.

.....

.....

.....

.....

Annexe 4
Fiche des verbes pronominaux

Les verbes pronominaux (niveau 1)

1. Relie les verbes conjugués à son infinitif.

- Je me réveille. • Se brosser les dents
- Je me lève. • S'habiller
- Je m'habille. • Se coucher
- Je me brosse les dents. • Se lever
- Je me lave (les dents). • Se réveiller
- Je me couche. • Se laver (les dents)

2. Observe les verbes à l'infinitif. Qu'est-ce que tu remarques ?

Colonne 1 Colonne 2

Se brosser Se lever Manger

S'habiller Se réveiller Rentrer

Se coucher Se laver Jouer

3. **SE** + verbe en **-ER**.

| Se réveiller | |
|---------------------|---------------------|
| Je | me réveille |
| Tu | te réveilles |
| Il, elle, on | se réveille |

Les verbes pronominaux (niveau 2)

1. Relie les verbes conjugués à son infinitif.

- | | | | | |
|------------------------|---|--|---|----------------------|
| Je me réveille | • | | • | Se brosser les dents |
| Je me lève | • | | • | S'habiller |
| Je m'habille | • | | • | Se doucher |
| Je me brosse les dents | • | | • | Se lever |
| Je me lave | • | | • | Se réveiller |
| Je me couche | • | | • | Se laver |
| Je me douche | • | | • | Se coucher |

2. Observe les verbes. Qu'est-ce que tu remarques ?

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|------------|--------------|-----------|
| Se brosser | Se réveiller | Manger |
| S'habiller | Se laver | Rentrer |
| Se coucher | Se doucher | Jouer |
| Se lever | | |

4. SE + verbe en -ER.

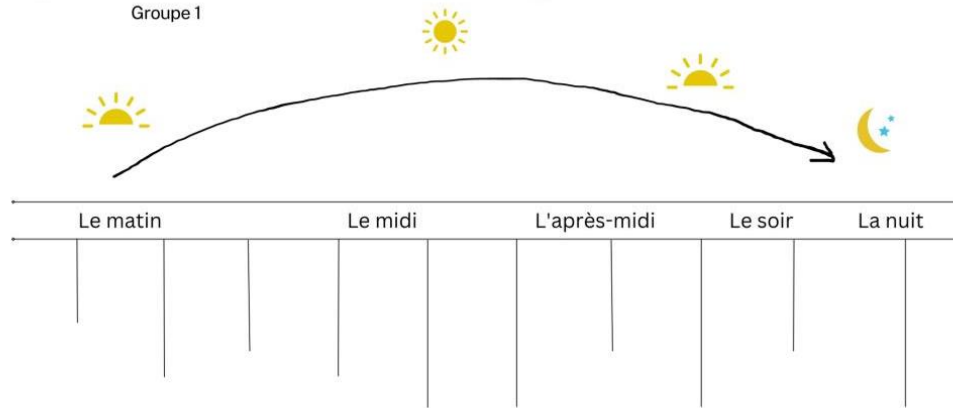
| Se réveiller | |
|---------------------|------------------------|
| Je | me réveille |
| Tu | te réveilles |
| Il, elle, on | se réveille |
| Nous | nous réveillons |
| Vous | vous réveillez |
| Ils, elles | se réveillent |

Annexe 5
Frise chronologique : ma routine
Groupes 1 et 2

FRISE CHRONOLOGIQUE











MA ROUTINE - LA SEMAINE

Groupe 1



Vignettes groupe 1 – Ma routine

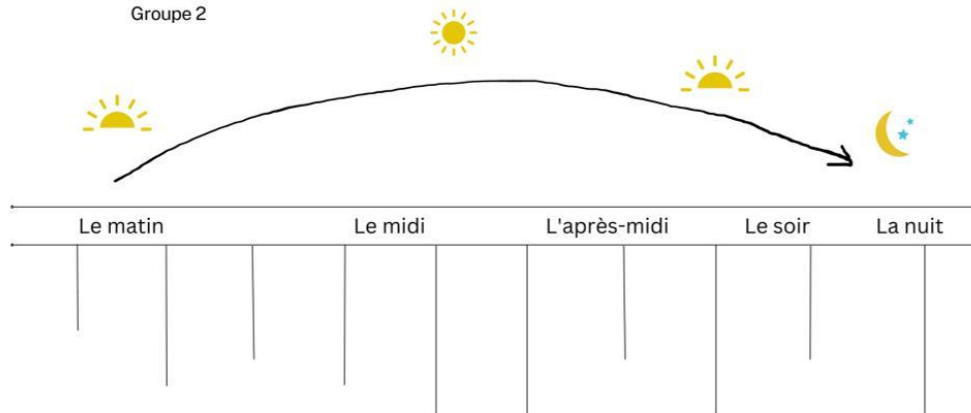
Découpe selon les pointillés.

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
| À 7 h 00, je me réveille. | À 12 h 47, je mets en rang. | À 11 h 32, je mange avec les amis au service de garde. | À 7 h 55, j'arrive à l'école. | À 19 h 00, je mange en famille. C'est le souper. |
|  |  |  |  |  |
| À 9 h 49, c'est la récréation ! | À 15 h 30, je rentre à la maison. | À 16 h 30, je fais mes devoirs. | À 20 h 00, je me couche. Bonne nuit ! | À 19 h 30, je me lave les dents. |

FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LA SEMAINE

Groupe 2



Vignettes groupe 2 – Ma routine

Découpe selon les pointillés.

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| À 19 h 00, je mange en famille. C'est le souper. | À 9 h 49, c'est la récréation ! | À 16 h 30, je fais mes devoirs. | À 7 h 55, j'arrive à l'école. | À 11 h 32, je mange avec les amis au service de garde. |
| À 20 h 00, je me couche. Bonne nuit ! | À 15 h 30, je rentre à la maison. | À 12 h 47, je me mets en rang. | À 19 h 30, je me lave les dents. | À 7 h 00, je me réveille. |

Annexe 6
Support de BD à compléter

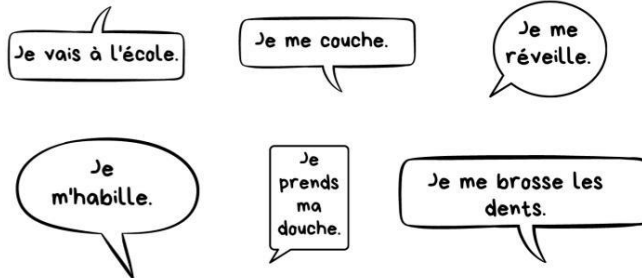
- BD A0-A1

Ma routine quotidienne



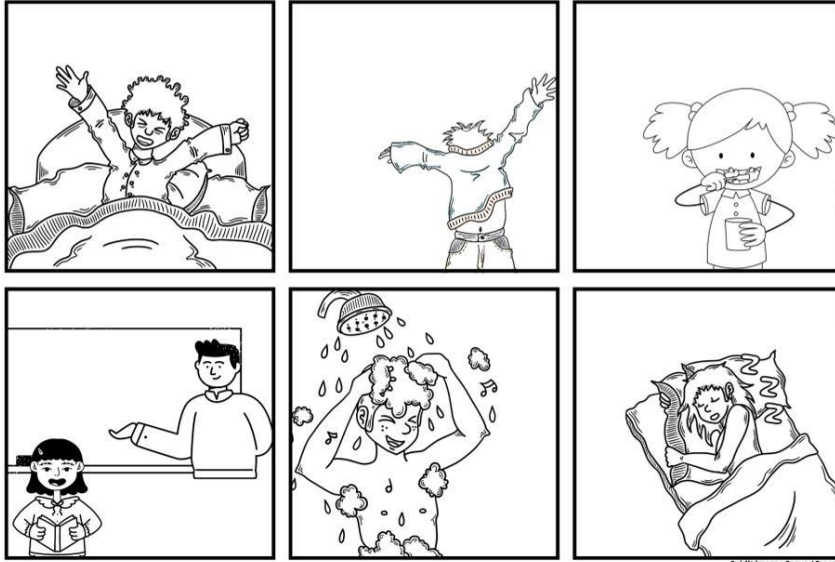
Ma routine quotidienne

Découpe les bulles. Associe-les à la bonne vignette.



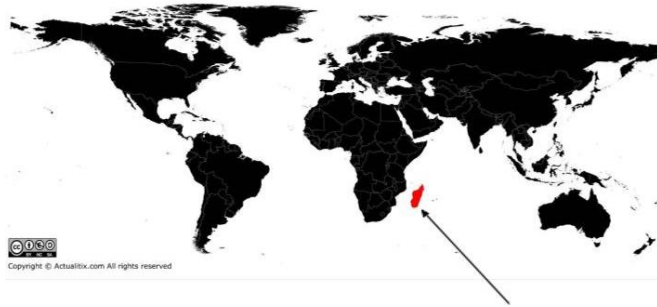
- BD A2

Ma routine quotidienne



Annexe 7
Ziva

« Une journée à l'école à Madagascar, avec Ziva »



Madagascar



Les rizières



Un village

Groupe 1 - Retrouve l'image qui correspond à chaque phrase :

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>1. À 5 h 30, Ziva se réveille.</p>  | <p>2. Ziva se brosse les dents.</p>  | <p>3. Ziva fait les tâches ménagères.</p>  | <p>4. Ziva se lave.</p>  |
| <p>5. Ziva s'habille.</p>  | <p>6. Ziva fait ses devoirs.</p>  | <p>7. A 18 h, Ziva dîne avec sa famille.</p>  | <p>8. A 19 h, Ziva se couche.</p>  |



Groupe C - M2 DDL FLES AD 2022-2023

Groupe 2 - Retrouve l'image qui correspond à chaque phrase :

1. À 5 h 30, Ziva se réveille.
2. Ziva se brosse les dents.
3. Ziva fait les tâches ménagères.
4. Ziva se lave.
5. Ziva s'habille.
6. Ziva va à l'école, à pied.
7. À 9 h 30, c'est la récréation.
8. Ziva fait ses devoirs.
9. A 18 h, Ziva dîne avec sa famille.
10. A 19 h, Ziva se couche.

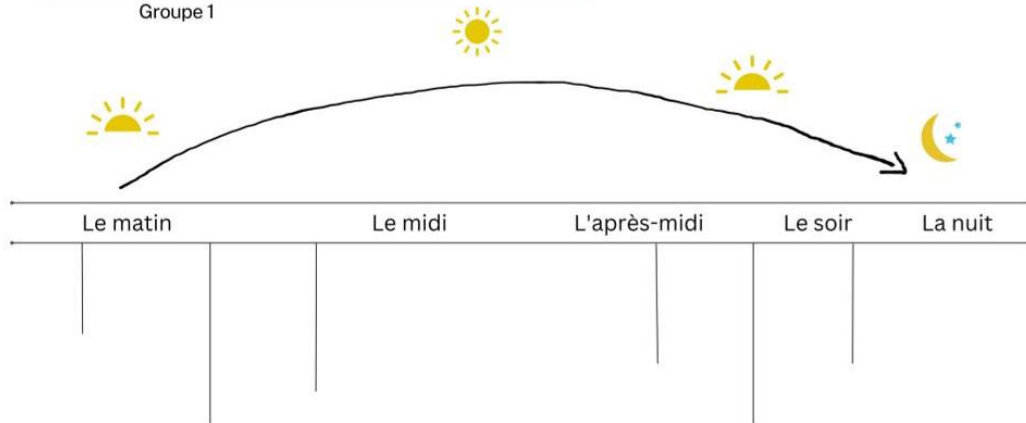


Annexe 8
Frise chronologique de Ziva

FRISE CHRONOLOGIQUE

LA JOURNÉE DE ZIVA

Groupe 1



Vignettes groupe 1 – La journée de Ziva

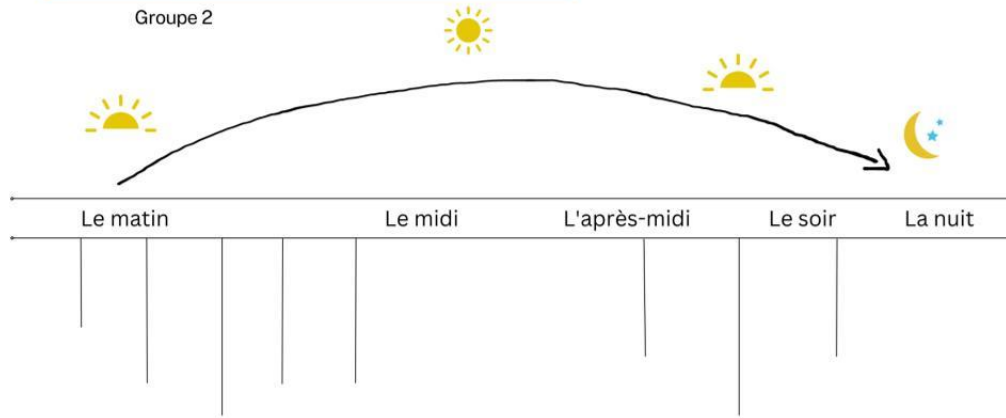
Découpe selon les pointillés.

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| Ziva fait ses devoirs. | À 5 h 30, Ziva se réveille. | À 19 h, Ziva se couche. |
|  |  |  |
| À 18 h, Ziva dîne avec sa famille. | À 9 h 30, c'est la récréation. | Ziva fait les tâches ménagères. |

FRISE CHRONOLOGIQUE


LA JOURNÉE DE ZIVA

Groupe 2



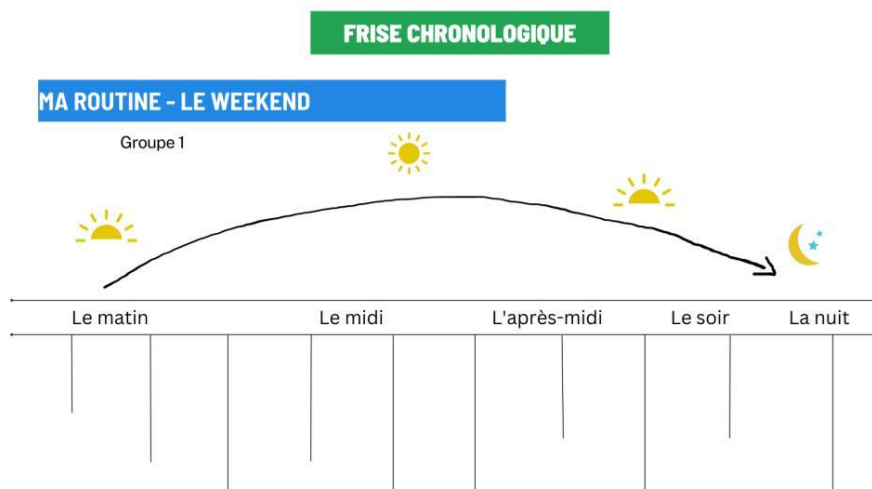
Vignettes groupe 2 – La journée de Ziva

Découpe selon les pointillés.

| | | | |
|---|---|---|---|
| A 18 h, Ziva dîne avec sa famille. | A 9 h 30, c'est la récréation. | Ziva fait les tâches ménagères. | Ziva s'habille. |
| Ziva fait ses devoirs. | À 5 h 30, Ziva se réveille. | À 19 h, Ziva se couche. | Ziva va à l'école, à pied. |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
















Annexe 9
Frise chronologique : mon week-end

Annexe 11 : Frises chronologiques 3



Vignettes groupe 1 – Ma journée du weekend

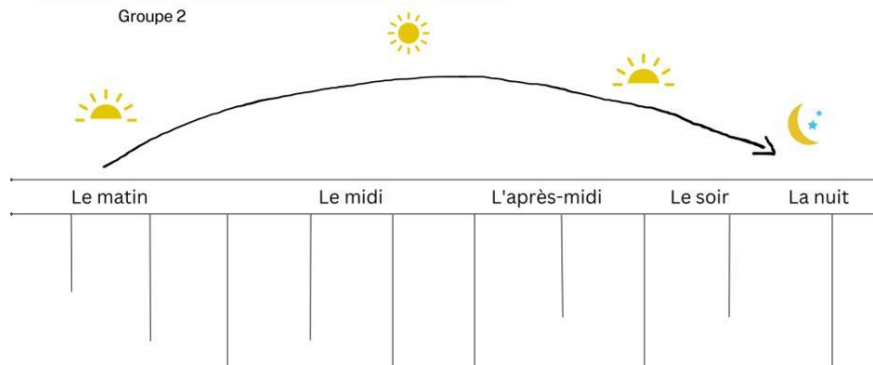
Découpe selon les pointillés.

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
| Le matin, je me lève. | Le midi, je dîne. | Le soir, je mange en famille. C'est le souper. | Je me lave les dents. | Je mets mon pyjama. |
|  |  |  |  |  |
| Je me couche. Bonne nuit ! | Je fais mes devoirs. | Je joue au soccer. | Je fais du judo. | Je regarde la télévision. |
|  |  |  |  |  |
| Je fais de la danse. | Je fais de la planche à roulettes. | Je joue au parc. | Je joue aux jeux vidéo. | Je me promène. |

FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LE WEEKEND

Groupe 2



Vignettes groupe 2 – Ma journée du weekend

Découpe selon les pointillés.

| | | | | |
|-------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------|---------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| Le matin, je me lève. | Le midi, je dîne. | Le soir, je mange en famille. C'est le souper. | Je me lave les dents. | Je mets mon pyjama. |
| Je me couche. Bonne nuit ! | Je fais mes devoirs. | Je joue au soccer. | Je fais du judo. | Je regarde la télévision. |
| Je fais de la danse. | Je fais de la planche à roulettes. | Je joue au parc. | Je joue aux jeux vidéo. | Je me promène. |

Annexe 10
Horaire quotidien de l'école Sainte-Odile



Horaire quotidien

| PAVILLON PRINCIPAL (rue Dépatie) | | | | | |
|----------------------------------|----------------------|-------------------|--------------|--------------------------|--------------------|
| MATERNELLE | | | PRIMAIRE | | |
| AM | Arrivée des autobus | 7 h 50 | AM | Arrivée des autobus | 7 h 50 |
| | Accueil des élèves | 8 h 55 | | Entrée des élèves | 7 h 55 |
| | Activités éducatives | 8 h 57 à 11 h 26 | | Récréation 1, 2 | 9 h 49 ou 10 h 09 |
| Sortie des élèves | | | | 11 h 30 | |
| DÎNER | | 11 h 31 à 12 h 48 | DÎNER | | 11 h 32 à 12 h 47 |
| PM | Accueil des élèves | 12 h 48 | PM | Surveillance sur la cour | 12 h 47 |
| | Activités éducatives | 12 h 50 à 15 h 03 | | Entrée des élèves | 12 h 52 |
| | | | | Récréation 1, 2 | 13 h 52 ou 14 h 07 |
| Sortie des élèves | 15 h 03 | Sortie des élèves | | 15 h 03 | |

| ANNEXE (rue Lavigne) | | | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------|--------------|---|-------------------|
| MATERNELLE | | | PRIMAIRE | | |
| AM | Arrivée des autobus | 7 h 50 | AM | Arrivée des autobus, surveillance sur la cour | 7 h 50 |
| | Accueil des élèves | 7 h 55 | | Entrée des élèves | 7 h 55 |
| | Activités éducatives | 7 h 55 à 11 h 00 | | Récréation | 9 h 49 |
| Sortie des élèves | | | | 11 h 30 | |
| DÎNER | | 11 h 05 à 13 h 24 | DÎNER | | 11 h 32 à 12 h 47 |
| PM | Accueil des élèves | 13 h 24 | PM | Surveillance sur la cour | 12 h 47 |
| | Activités éducatives | 13 h 26 à 15 h 03 | | Entrée des élèves | 12 h 52 |
| | | | | Récréation | 13 h 52 |
| Sortie des élèves | 15 h 03 | Sortie des élèves | | 15 h 03 | |

Pour des motifs de sécurité, nous vous informons que la surveillance commence **seulement 5 minutes** avant la rentrée des élèves. Nous vous prions de ne pas laisser les enfants avant cette heure ou de vous assurer qu'ils n'arriveront pas avant le début de la surveillance. Lorsque la température n'est pas clémente, les portes seront ouvertes à 7h 50 ou à 12h 47.



Afin d'être ponctuels, les élèves du primaire **doivent** être **dans** la cour à **7 h 50** et à **12 h 47**

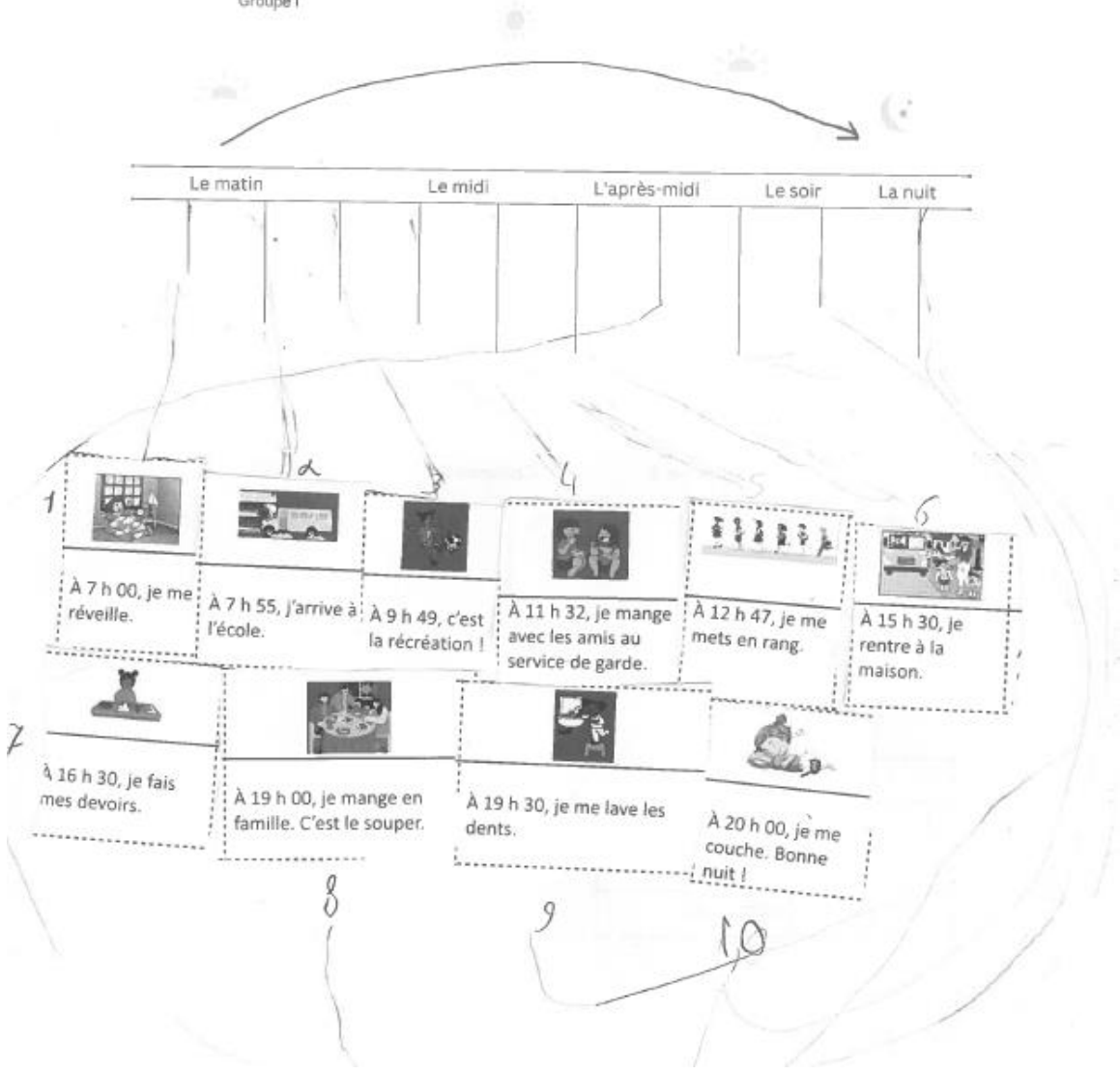
La surveillance est assurée par un membre du personnel aux moments indiqués. En dehors de ces périodes, **les enfants sont sous l'entière responsabilité des parents.**

Annexe 11
Frise chronologique de E7 : *Ma routine*

FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LA SEMAINE

Groupe 1



Annexe 12
E1 et E2 : les verbes pronominaux

E1

2. Observe les verbes à l'infinitif. Qu'est-ce que tu remarques ? 🤔💡

| Colonne 1 | Colonne 2 |
|--------------|-----------|
| Se brosser | Manger |
| S'habiller | Rentrer |
| Se coucher | Jouer |
| Se lever | |
| Se réveiller | |
| Se laver | |

E2

2. Observe les verbes. Qu'est-ce que tu remarques ? 🤔💡

Verbe pronominaux

| Colonne 1 | Colonne 2 |
|--------------|-----------|
| Se brosser | Manger |
| S'habiller | Rentrer |
| Se coucher | Jouer |
| Se lever | |
| Se réveiller | |
| Se laver | |
| Se doucher | |

Annexe 13
Autocorrection de E2

Groupe 2 - Retrouve l'image qui correspond à chaque phrase :

1. À 5 h 30, Ziva se réveille.
2. Ziva se brosse les dents.
3. Ziva fait les tâches ménagères.
4. Ziva se lave.
5. Ziva s'habille.
6. Ziva va à l'école, à pied.
7. À 9 h 30, c'est la récréation.
8. Ziva fait ses devoirs.
9. A 18 h, Ziva dîne avec sa famille.
10. A 19 h, Ziva se couche.



6
8



5



2

4



2
3



1



3



7
9



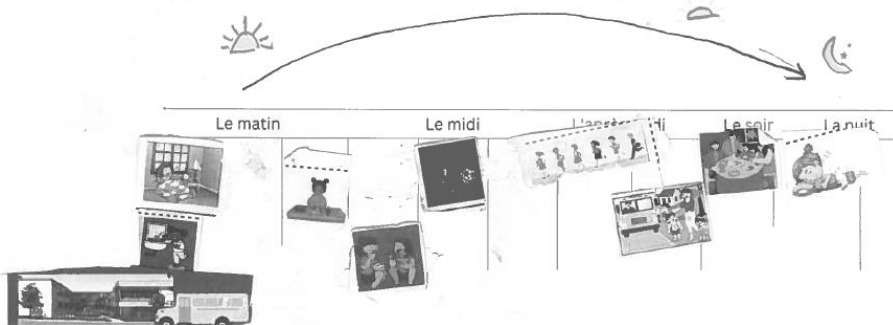
5
6

Annexe 14
E3 en apprentissage de la lecture : exemple de transmodalisation

FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LA SEMAINE

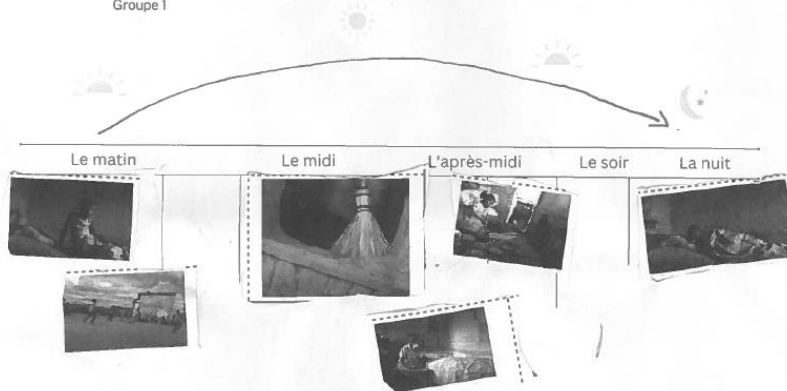
Groupe 1



FRISE CHRONOLOGIQUE

LA JOURNÉE DE ZIVA

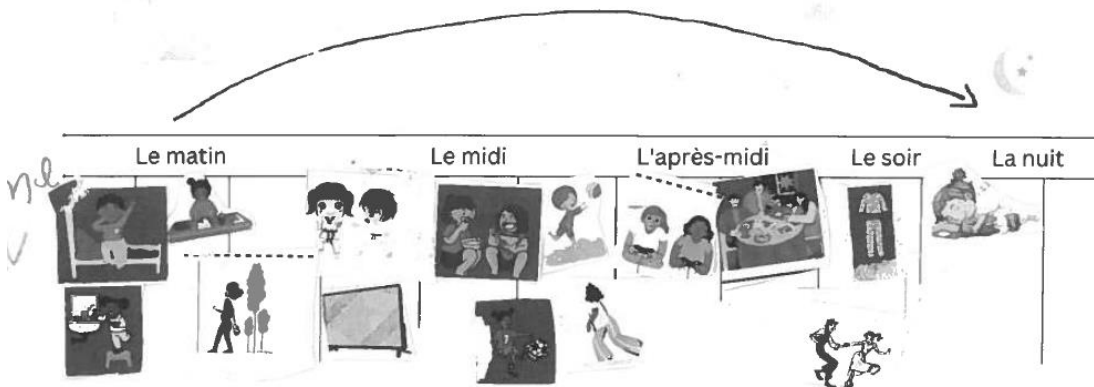
Groupe 1



FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LE WEEKEND

Groupe 1



Annexe 15
E11 en apprentissage de la lecture : frises chronologiques

FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LA SEMAINE

Groupe 1

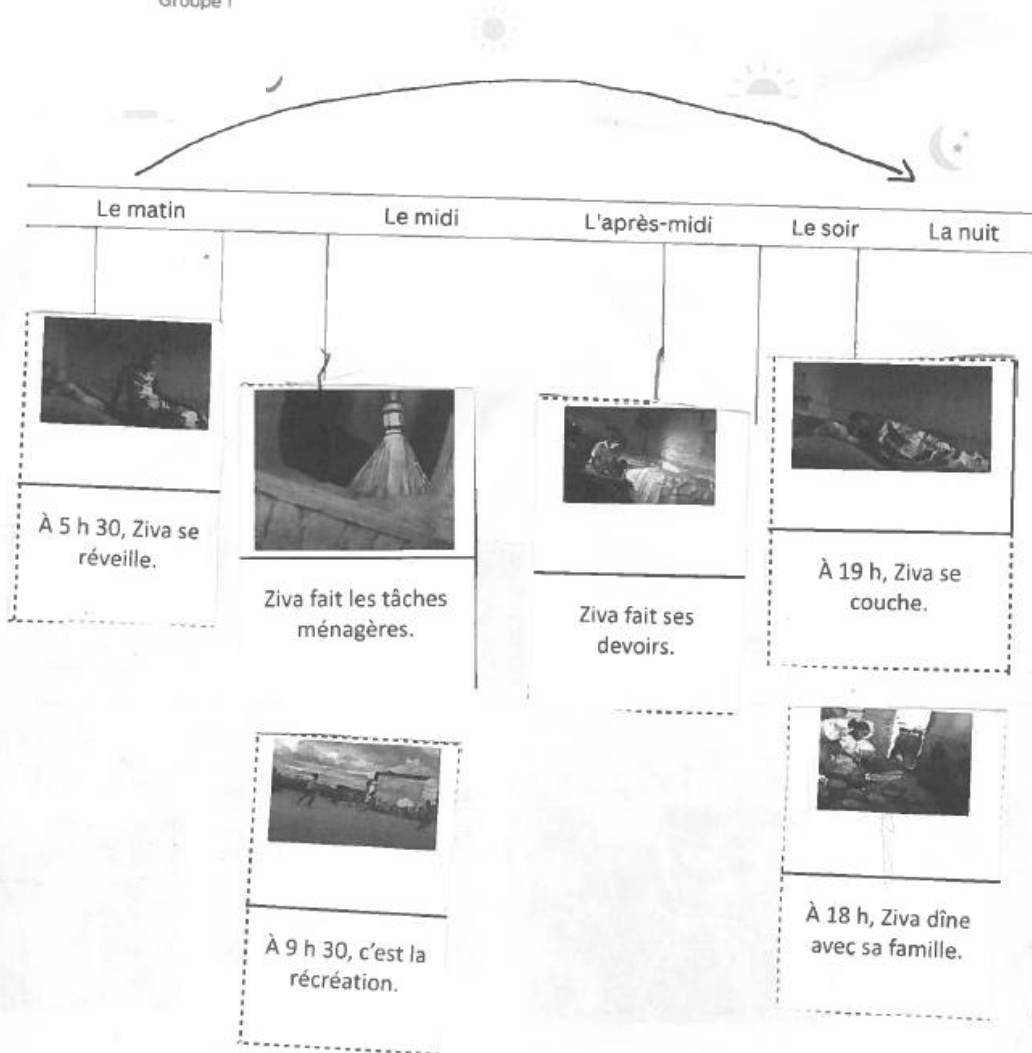
| Le matin | Le midi | L'après-midi | Le soir | La nuit |
|-------------------------------------|--|--|---|---------|
| À 7 h 00, je me réveille. | À 15 h 30, je rentre à la maison. | À 19 h 30, je me lave les dents. | À 20 h 00, je me couche. Bonne nuit ! | |
| À 9 h 49, c'est la récréation ! | À 16 h 30, je fais mes devoirs. | À 19 h 00, je mange en famille. C'est le souper. | | |
| À 7 h 55, j'arrive à l'école. | À 12 h 47, je me mets en rang. | | | |
| | À 11 h 32, je mange avec les amis au service de garde. | | | |

Vignettes groupe 1 – Ma routine
Découpe selon les pointillés.

FRISE CHRONOLOGIQUE

LA JOURNÉE DE ZIVA

Groupe 1



Groupe 1 - Retrouve l'image qui correspond à chaque phrase :

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>1. À 5 h 30, Ziva se réveille.</p>  | <p>2. Ziva se brosse les dents.</p>  | <p>3. Ziva fait les tâches ménagères.</p>  | <p>4. Ziva se lave.</p>  |
| <p>5. Ziva s'habille.</p>  | <p>6. Ziva fait ses devoirs.</p>  | <p>7. A 18 h, Ziva dine avec sa famille.</p>  | <p>8. A 19 h, Ziva se couche.</p>  |



2. brosse les



6 devoirs



3 tâches ménagères



4. Réveille.
1. A 5 h 30



8. couche
8



Groupe C - M2 DDL FLES AD 2022-2023



5. Ziva

FRISE CHRONOLOGIQUE

MA ROUTINE - LE WEEKEND

Groupe 1

Le matin Le midi L'après-midi Le soir La nuit

Le matin, je me lève.

Je me lave les dents.

Groupe 1 - Ma journée

Je regarde la télévision.

Je fais de la danse.

Le soir, je mange en famille. C'est le souper.

Je fais mes devoirs.

Je mets mon pyjama.

Je me couche. Bonne nuit !

BTS